



**PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLAGE DE SENNEVILLE**

**RÈGLEMENT NO. 494**

---

**BY-LAW NO. 494**

---

---

**RÈGLEMENT CONCERNANT LA CRÉATION  
D'UN FONDS RÉSERVÉ POUR LES DÉPENSES  
LIÉES À LA TENUE D'UNE ÉLECTION ET  
AFFECTATION DES SOMMES NÉCESSAIRES**

---

---

**BY-LAW CONCERNING THE ESTABLISHMENT  
OF A DEDICATED FUND FOR EXPENSES  
RELATED TO THE HOLDING OF AN ELECTION  
AND ALLOCATION OF NECESSARY FUNDS**

---

**Avis de motion :** 24 janvier 2023  
**Adoption :** 28 février 2023  
**Publication :** 2 mars 2023  
**Modification :**

**Notice of motion:** January 24, 2023  
**Adoption:** February 28, 2023  
**Published:** March 2, 2023  
**Modification:**

**CONSIDÉRANT** l'entrée en vigueur, le 5 novembre 2021, de la Loi modifiant la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, la Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale et diverses dispositions législatives, connu sous le nom de « Projet de loi 49 »;

**CONSIDÉRANT QUE** depuis le 1er janvier 2022, les municipalités doivent constituer un fonds réservé au financement des dépenses liées à la tenue d'une élection, et ce, conformément aux articles 278.1 et 278.2 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil verra à affecter annuellement les sommes nécessaires à ce fonds afin qu'il soit suffisant pour la tenue de la prochaine élection générale ou partielle;

**CONSIDÉRANT QUE** le coût de la prochaine élection générale est présumé au moins égal au coût de la dernière élection générale ou de celle précédente (selon le plus élevé des deux), soit 24 000\$ ;

**CONSIDÉRANT QUE** qu'il y a lieu d'affecter à ce fonds une somme annuelle de 6 000 \$;

**CONSIDÉRANT QU'**un avis de motion relatif au présent règlement a été donné lors de la séance ordinaire du 24 janvier 2023 sous la résolution numéro 2023-01-696 ;

**CONSIDÉRANT QU'**un projet de règlement a été déposé lors de la séance ordinaire tenue le 24 janvier 2023 sous la résolution numéro 2023-01-696

QU'il soit ordonné et statué ce qui suit :

#### **RÈGLEMENT NUMÉRO 494**

#### **CONCERNANT LA CRÉATION D'UN FONDS RÉSERVÉ POUR LES DÉPENSES LIÉES À LA TENUE D'UNE ÉLECTION ET AFFECTATION DES SOMMES NÉCESSAIRES**

##### **ARTICLE 1.**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

##### **ARTICLE 2.**

Un fonds réservé au financement des dépenses liées à la tenue d'une élection générale ou partielle est créé par le présent règlement.

##### **ARTICLE 3.**

Ce fonds réservé est constitué des montants annuellement alloués par le Conseil municipal, par résolution.

Le conseil alloue un montant annuel de 6 000\$ par année à ce fonds.

##### **ARTICLE 4.**

Les fonds nécessaires à cette affectation annuelle sont puisés à même l'excédent de fonctionnement non affecté, et versés dans le Fonds Réserve le ou vers le 31 décembre de chaque année

**CONSIDERING** the coming into force on November 5, 2021, of An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities, the Municipal Ethics and good conduct Act and various legislative provisions, known as Bill 49;

**CONSIDERING**, as of January 1, 2022, municipalities are required to establish a fund for the financing of expenses related to the holding of an election, in accordance with sections 278.1 and 278.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities;

**CONSIDERING** the Council will ensure that the necessary funds are allocated annually to this fund for the conduct of the next general election and that this annual allocation must be established after consultation with the electoral officer;

**CONSIDERING** the cost of the next general election is assumed to be at least equal to the cost of the last general election or the previous one (whichever is greater);

**CONSIDERING** for the first four years of the present by-law an annual sum of \$6,000 should be allocated to this Fund;

**CONSIDERING THAT** a notice of motion relating to this by-law was given at the regular sitting of January 24, 2023 resolution number 2023-01-696;

**CONSIDERING** that a draft by-law was tabled at the regular sitting held on January 24, 2023 resolution number 2023-01-696

THAT it be ordered and enacted as follows:

#### **BY-LAW NUMBER 494**

#### **CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A DEDICATED FUND FOR EXPENSES RELATED TO THE HOLDING OF AN ELECTION AND ALLOCATION OF NECESSARY FUNDS**

##### **SECTION 1.**

The preamble is an integral part of this Regulation.

##### **SECTION 2.**

A fund dedicated to the financing of expenses related to the holding of an election is created (hereinafter "Dedicated Fund") by this bylaw.

##### **SECTION 3.**

This Dedicated Fund consists of the amounts allocated annually by the Municipal Council.

The Council shall allocate the amount of 6 000\$ per year to this fund.

##### **SECTION 4.**

Funds required for this annual allocation are drawn from the unrestricted operating surplus and paid into the Dedicated Fund on or about December 31 of each year.

**ARTICLE 5.**

Les montants disponibles dans le Fonds Réserve doivent servir uniquement à payer les dépenses liées à la tenue d'une élection.

**ARTICLE 6.**

Tout excédent des revenus sur les dépenses, le cas échéant, demeurera dans le Fonds Réserve pour utilisation future.

**ARTICLE 7. DURÉE**

La durée d'existence du Fonds Réserve est fixée pour une durée indéterminée, compte tenu de sa nature.

**ARTICLE 8. ENTRÉE EN VIGUEUR**

Le présent règlement entre en vigueur selon la loi, le jour de sa publication.

**SECTION 5.**

The amounts available in the Dedicated Fund must only be used to pay expenses related to the holding of an election.

**SECTION 6.**

Any excess of revenues over expenses, if any, will remain in the Dedicated Fund for future use.

**SECTION 7. PERIOD**

The duration of the Dedicated Fund is fixed for an indefinite period, taking into account its nature.

**SECTION 8. COMING INTO FORCE**

This by-law come into force in accordance with the law on the day of its publication.

(Signé / Signed)

---

Julie Brisebois, Maire / Mayor

(Signé / Signed)

---

Geneviève Asselin Greffière / Town Clerk